

La scuele

Une zovine di Tumieç, Francesca Screm, si è laureade inte Universität di Udin presentant une tesi che e je il risultât di une indagin sul inseriment de lenghe furlane intes scuelis dal so teritori di divignince. Chest lavôr i à permetût di cognossi la situazion di cetancj istitûts comprensîfs: chei di Darte e Paulâr, di Dimpeç, di Vile di Cjagne, Paluce, Comeglians e naturalmentri di Tumieç.

Cuasi dutis lis scuelis primariis di chesecj istitûts a àn puartât indevant diversis ati-vitâts par furlan; pal moment o ejapin in considerazion une des realtâts plui significatîvis, chê de scuele primarie di Tamau-Cleulis, teritorî li che si cjacarin il tamavêz e il furlan inte varietât dal cjargnel.

Tal 1992-93 (ma za dal 1982 i insegnants a dopravin la lenghe minoritarie intes oris dedicadis ae ricercje storiche-gjeografiche-scientifiche e linguistiche), al jere partit il prinvêr progetto cul fin di valorizâ la lenghe e la culture locâls, in particolâr di Tamau e Sauris. Par chel lavôr a vevin collaborât la Universität di Udin e chês di Graz e Vie-

La lungje stagjon di Tamau-Cleulis al servizi des lenghis minoritariüs

di PAOLA CAINERO CAMIOTTI

ne, ancje lôr impegnadis in ati-vitâts di ricercje sociolinguistiche. La Universität di Udin, ae fin dal percors didatic, e veve produsût un libri pe infanzie, *Relè e la felicità*, scrit par talian e daspò voltât par furlan, tamavêz, sauran, sloven, resian, ocitan, inglés e todesc.

Dal 1996 al 1998 a son stâts realizâts dai calendaris, struc di tantis ati-vitâts di ricercje antropologiche, scientifiches e linguistiche. Un lavôr particolâr al è stât il famôs *Zûc de ocje*, cun ambientazion intai païs di Tamau e Cleulis e la riproduzion di dutis lis ejasis dai arlêfs e dai lûcs plui impuantants come la glesie, la scuele, i cjamps sportifs.

Intal an scolastic 1998-99 e je stade publicade la vore *Realtà e fantasia: nasce la leggenda*, une racuelte di tantis liendis dal teritori che e à doman-

dât la colaborazion des famêis dai fruts, des associa-zions culturâls e dai ents locâi. Dopo di vê dedicât l'an 1999-2000 ae valorizazion e ae discuverte dai bai folcloristiques locâi, intal 2000-01 si à produsût un sempliç dizionario in trê lenghis, ilustrât cun disens su temis leâts ae vite dai fruts: la famee, la stale, i flôrs, i foncs e vie indenant. Par ogni disen, une ricercje linguistiche des peraulis plui carateristichis e à puartât al confront des espressions de tradizion locâl. Daspò, a son stâts metûts dongje mûts di dî, proverbis, ricetis e vecjis storiutis.

L'an scolastic 2001-02 al è stât une vore impuantant pal svilup di une ricercje di sostance su lis tradizioni dal carnevâl intai païs di Cleulis e Tamau. Dopo des intervi-stis e de racuelte di informa-

zioni e fotografiis, a son stâdis realizâds mascaris cunvi-stits, scarpis e accessoris leadiis aes tradizioni dal teritori. Il lavôr al à vût moments di scambi e di confront culturâl cu la scuele di Tarvis. Ae fin dal anscolastic i arlêfs, cuntrune rappresentazion teatrâl, a àn podût mostrâ il lavôr che, ae fin, si è concretizât cu la produzion, dal *Dizionario trilingue* par cure dal Comun di Paluce.

In chel stes an l'Istitût com-prensif di Paluce al è jentrât intune rêt di scuelis cul pro-ject *Sentieri* che al à come fin la tutele dal patrimoni de lenghe e culture furlanis, slovenis e todescjis. Cul progetto *Sentieri-Trois-Schtaigan* inte scuele primarie di Tamau-Cleulis al è jentrât il studi de grafie ufficiâl dal furlan e dal tamavêz e cussi i insegnants, intal an scolastic 2002-03 a àn podût realizâ un test sul teme dal Carnevâl e des mascaris e su la codifiche scrite de lenghe furlane, de varietât locâl e dal tamavêz. I arlêfs a jerin za daûr, fin dal an prime, a scuvierzi lis regulis de grafie furlane secont l'Olf e di chê timavese secont il circul cul-turâl Unfer di Tamau.

Par chel che al rivuarde i bai folcloristics, i fruts a àn ancje tignude une rappresentazion a Tumieç, mostrant la lôr braure tes danzis tradizionâls, cui custums plui cu-râts. Cussi in chescj agns a son stâts discuverts e recupe-râts i plui bieci ejants de tradizion locâl in lenghe furlane e dialet tamavêz, opare di autôrs dal teritori ma ancje classi-ces de vilote furlane che i fruts no vevin mai cognossût.

Il progetto *A scuele cun... In da Schuault mit* al va indevant par realizâ un sussidi didatic di alfabetizazion in furlan cjargnel e in tamavêz: i arlêfs a son impegnâts intune ativi-tât di ricercje antropologîche-scientifiche par profondi la cognossince dal lessic e des struturis linguistichis locâls e par produsi un glossari cu lis peraulis che si doprin simpri mancul e che a riscjin di jessi pierdudis par simpri.